

Breakthrough in Brain Research: Learning Languages Without Stress

JAMES J. ASHER

Originator of the Total Physical Response,
known worldwide as TPR

e-mail: tprworld@aol.com • **web:** www.tpr-world.com

Winner of the Outstanding Professor Award from San Jose State University,
founded before the Civil War in 1857 as the oldest public university in California.
SJSU has 30,000 students and a faculty of 1,800 Ph.Ds.

When I told a colleague recently that it is now possible, with our advanced understanding of the brain, to acquire a foreign language fast and without stress, he replied, "My experience in school tells me otherwise."

That cynicism is understandable since the track record of foreign language instruction is only about five success stories for every 100 students enrolled. Most of us recognize the features in the traditional school curriculum:

Please listen and repeat after me.

Let's analyze this sentence to point out the grammar rule for the day.

Open your books and complete the exercise on page 25.

Memorize this list of vocabulary.

Open your books to page 63 and translate the first paragraph.

Let's practice putting the appropriate direct object in the correct place in this sentence.

Only about five percent of all students who start the study of a second language in a traditional program continue on to achieve fluency in speaking, reading and writing. Ninety-five percent of all those students with good intentions say, "I give up." And then they jump to the harmful conclusion: "I guess I am no good at foreign languages." This may be the reason that thirty states have now discontinued the study of a second language in high school as a "required course."

Parents would like to have their children acquire another language or two especially since America now seems to be competing with everyone else in the world for jobs. But, from their own experience in school, parents feel that the effort in traditional classes is a "waste of time." Better to invest time in something useful such as small appliance repair or ballroom dancing.

This is a kind of imaginary national dyslexia about foreign languages which I observed listening to an American tourist say to an Italian street vendor in Rome, "Now don't expect me to speak to you in Italian. I'm an American and you know how poor we are in foreign languages."

While the traditional curriculum with slow-motion learning still dominates education, thousands of instructors worldwide have discovered an alternate way to guide most students to fluency in another language.

Erasing the word, "Methods," from their vocabulary

There are no "methods" in foreign language education. A method implies a formula and a formula implies science. All a myth!

Teaching is an art, not a science. Teachers are artists, not scientists. And, "teaching" may be

the highest art form because it is a one-person Broadway show on a stark stage with only one prop, a chalkboard. No music. No orchestra. No special lighting. No backup singers. No show girls,. No comics. No writers. No producers. No directors. No stage crew.

The audience is the students, and a teacher will attempt to hold the attention of the audience for one, two or three hours. That's an eternity in any other art form such as "live" theater, movies, television, or radio. Most celebrities would not have the courage to stand up and hold your attention all by themselves for an hour or more.

Everyone thinks they can teach

Everyone thinks they can teach. All you do is stand up and talk, right? I can do that! It is like being a therapist. All you do is listen and nod your head. I can do that! Anyone can do that!

It's like being a manager. Everyone thinks they can be a manager. All you do is boss people around. I can do that! (Incidentally, the first woman to become an admiral in the United States Navy was interviewed on 60 Minutes and made this observation: "You manage things. You don't manage people. You lead people.")

If you think back on instructors who inspired you or managers who motivated you—they can be counted on one hand. Teaching, counseling and management require talent like playing a musical instrument or singing an aria or excelling in a sport.

Instead of "methods," a teacher has a "box of tools"

There is no method, no mechanical procedure that will shoo anyone along to success in teaching. Although teaching is not a science, science offers us many powerful tools with this caveat. One tool will not work for all tasks. Ask any fine woodworker. A power router will not drill holes, saw wood, pound nails or strip off layers of paint. A power router will only make patterns in wood.

So, a talented teacher has a box of tools. My model here is Dr. Richard P. Feynman, the Nobel prize-winning physicist who explained his secret of success in solving problems this way: "I simply reached in and rummaged through my box of mathematical tools to find something that might work to solve a specific problem."

Now, where do we start

Definitely, *comprehension comes first* before speaking, reading or writing. Research, by myself and colleagues, established this principle in pioneer studies of Spanish, Japanese, Russian, French, and German completed with the support of grants from the Office of Education, the Office of Naval Research, the Department of Defense, and the State of California. No follow-up study by anyone in the world has contradicted the concept of comprehension first.

Comprehension first is a simple idea that is not widely understood. People think they get it, but few really do. There are three excellent reasons why it is critical that comprehension be the first skill acquired by language students:

- **Throughout recorded history**

In any language and in any culture, there is no record of infants speaking before they comprehend a huge chunk of the target language. Infants are silent for at least one year while they internalize a map of the target language. During this silent one year period, infants internalize a blueprint of phonology, grammar and semantics before they utter anything intelligible such as "Mommy" or "Daddy." They achieve this stunning mapping that I call "language-body" conversations (which is the essence of a technique I call the Total Physical Response, known world wide as TPR).

Notice that caretakers utter directions such as, “Look at me!” “Look at me!” and the baby turns her head in the direction of the voice. “She is looking at me!” “She is looking at me!” As the baby develops, the directions become more and more complex such as: “ Pick up your spoon!” “Don’t spit up on your bib!” Don’t make a fist when I’m trying to put on your coat!” “Take your toy and put it on the bed in your room!” The child is silent but responds with an appropriate physical action. The “silent period” is essential preparation for the appearance of speech.

- **Locations in the brain**

The second reason for Comprehension First is the brain. Comprehension and speaking are located in different parts of the brain. Comprehension is in Wernicke’s Area which is in the temporal lobe while speaking is in Broca’s Area located in the left frontal lobe.

If Wernicke’s Area is damaged, the patient can speak but may not be able to understand what people are saying. If Broca’s Area is injured, one may understand but be unable to speak. If still another area of the brain is injured, there is apraxia — a person forgets to do ordinary things such as how to brush one’s teeth.

- **If comprehension is important, then why not...**

If comprehension is important, then why not translate? Translation sounds good, but it does not work very well. The reason: The student’s brain perceives what the instructor is saying in the target language as lies, lies, lies. And the brain will not store lies in long-term memory. Remember Mark Twain’s comment, “ If you tell the truth, you don’t have to have a good memory.”

Why is translation one lie after another? Here is how the brain interprets: Everyone in this room except one person has hundreds of valid experiences that this is a “chair,” this is a “table” and this is a “door.” Only one person, the instructor, asserts that this is a “kursi,” this is a “taula,” and this is a “bob.” Someone is crazy or lying, and it isn’t us. It must be the instructor! That’s why there is only momentary understanding with translation that disappears for most students before they walk out of the classroom.

My next recommendation: Doodling

“Doodling” is a strange idea! My inspiration is the clarinetist, Benny Goodman.

I played the clarinet in our high school orchestra and when I listened to Benny recently on a CD, I was thunderstruck by the purity of every note. It was as if God was inside Benny guiding his fingers over the keys.

When Benny Goodman was once asked, “Benny, we notice that you doodle on the instrument everywhere you go, even to the rest room. Why do you do that?” Goodman answered, “Doodling is the difference between being ‘good’ and being ‘great.’”

I mentioned the Nobel laureate in physics, Dr. Richard P. Feynman. He was a doodler. He messed around with concepts that most people would consider too sacred to tinker with — such as trigonometry. Using a book borrowed from the library, Feynman studied trig on his own as a teenager because he wanted to be a scientist someday. But the names of trig functions printed in the textbook did not make sense to him. So he created his own names! It worked beautifully until he earned a doctorate in physics and began working with other physicists who did not know what he was talking about. Whoa! Time to go back and memorize the textbook labels — which he did in a flash.

My recommendation: Encourage your students to doodle with the language. Working the daily assignments is not enough. Students need to play with the language like a toy. My model here is Dr. Sam Slick, former chairman of the Foreign Language Department at Southern Mississippi State University where I was invited to speak a few years ago.

At lunch, I asked Sam: “You are one of the few people who acquired your fluency in the Spanish language at school rather than home. How did you do it? What is your secret?” Here is what he confided: “I played with Spanish rather than merely worked at it. For example, when I drove to or from school, I would make up imaginary conversations in Spanish with imaginary friends. People passing me must have thought I was crazy muttering to myself, but it worked. Suddenly the entire language opened up to me. Before, the language was out there in front of me, and then one day, bang! It was suddenly inside me!”

I understand that we want our children to sound like a native speaker, but...

If we want students to play with the language, then interrupting them to correct pronunciation is counterproductive, especially for beginning students. We need to be as tolerant of mistakes as we are of infants acquiring their first language. Gradually, student pronunciation will shape itself in the direction of the native speaker.

However, the evidence* is clear-cut on this point: Students have the best chance of acquiring a near-native accent if the language experience starts early, before puberty. After puberty, almost everyone will have some accent, even if they live for fifty years in a country where the target language is spoken.

The first psychologist to win a Nobel Prize

Since Roger Sperry’s Nobel prize-winning experiment with cats showing that each hemisphere of the brain can think independently, 4,000 follow-up studies have been completed by researchers around the world. We have learned more about the remarkable differences between the right and left hemispheres in the past 50 years than we knew in the last 5,000 years. For example,

- Our brain has its own intelligence and is moving information at lightning velocity, below our radar of awareness, back and forth from one hemisphere to the other.
- Our brain knows the answer to a question one-half second or more before we do.
- The left hemisphere is like a train that can travel on one track only while the right can have many trains on multiple tracks traveling simultaneously. The stunning implication for learning languages is this: Second language instruction on the left side of the brain in a traditional class is slow-motion learning because input from the instructor is evaluated by the student’s brain as “lies” and therefore erased almost before the student stands up to leave the classroom.

But, playing to the right brain first with comprehension means that there is high-speed learning because (a) there is an absence of evaluation by the student’s brain, and (b) the student can understand multiple languages simultaneously without one language interfering with the other. The reason: The right brain does not know the difference between English, Spanish, Arabic or Chinese. To the right brain, these are just patterns which are stored without editing until called upon by the left hemisphere (the site for talking and critical thinking).

For the first time in education, if we play the brain’s game, static-free learning is possible. This means that without stress, children are now able to acquire in school, basic fluency simultaneously in multiple languages. For example, before children graduate from the 8th grade, they can acquire many languages with excellent pronunciation in each language. High school would then polish those linguistic skills to produce graduates fluent, for instance, in English, Chinese, and French, or English, Japanese and Arabic. Sound like science fiction? Not at all; it can be done. We now know how to do it!

*Evidence is reviewed in my book: **Learning Another Language Through Actions** (6th Ed.)

Recommended follow-up reading

- Asher, James J. (2005). **A Simplified Guide to Statistics for Non-mathematicians:**
How to organize a successful research project.
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Asher, James J. (2005). **The Weird and Wonderful World of Mathematical Mysteries:**
Conversations with famous scientists and mathematicians.
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Asher, James J. (2003). **Learning Another Language Through Actions** (6th edition).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Asher, James J. (2002). **Brainswitching: Learning on the right side of the brain.**
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Asher, James J. (2000). **The Super School: Teaching on the right side of the brain.**
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Cabello, Francisco (2004). **TPR in First Year English.** (Also available in Spanish and French).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Christopherson, Joan. (2005). **A Second Language Classroom That Works!**
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Garcia, Ramiro. (2001). **Instructor's Notebook: How to apply TPR for best results** (4th edition).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Kunihira, Shirou and Asher, James J. *The strategy of the Total Physical Response:
An application to learning Japanese.*
International Review of Applied Linguistics Vol III/4, 1965. (The research in this
publication is a follow-up to the first documentary film showing three 12-year-old
American boys acquiring a sample of Japanese with TPR.
Video of the documentary may be ordered from Sky Oaks Productions, Inc.
- McKay, Todd. (2004). **TPR Storytelling: Especially for students in elementary and middle school.**
(Available in English, Spanish or French).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Ray, Blaine. (2005). **Look, I Can Talk** series (Available in English, Spanish, French or German).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Schessler, Eric. (1999). **English Grammar through Actions: How to TPR 50 grammatical features in
English.** (Also available in Spanish or French).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Seely, Contee and Elizabeth Romijn. (2002) **TPR is More than Commands – At All Levels.**
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Silver, Stephen. (2003). **Listen and Perform** series (Available in English, Spanish or French).
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.
- Silver, Stephen. (1986). **The Command Book: How to TPR 2,000 vocabulary items in any language.**
Los Gatos, CA: Sky Oaks Productions, Inc.

Sky Oaks Productions, Inc.
TPR World Headquarters
P.O. Box 1102 • Los Gatos, CA, USA 95031

Tel: (408) 395-7600

Fax: (408) 395-8440

e-mail: tprworld@aol.com

FREE TPR Catalog upon request, or to order online, click on:

www.tpr-world.com